

Revisat el 14 de setembre de 2022  
IMPORTANT: LLEGIU ATENTAMENT

A menys que ho substitueixi un contracte de llicència subscrit entre vós i Esri, Esri està interessat a proporcionar-vos les Ofertes i Serveis d'Esri sempre que accepteu les condicions establertes en aquest Contracte, que constitueix l'acord exclusiu i final entre les parts pel que fa a l'adquisició de les dites Ofertes i Serveis d'Esri per part vostra. Llegiu les condicions atentament. No podreu utilitzar les Ofertes d'Esri fins que no hàgiu acceptat les condicions del Contracte. Si no accepteu les condicions tal com s'estableixen, feu clic a «No accepto el Contracte marc» més avall; a continuació podreu sol·licitar el reemborsament de les quotes aplicables.

Aquest Contracte marc (el «Contracte») es formalitza entre vós (el «Client») i **Environmental Systems Research Institute, Inc.** («Esri»), una empresa de Califòrnia amb domicili social a 380 New York Street, Redlands, Califòrnia, 92373-8100, EUA.

A l'Annex A s'hi inclouen definicions de termes en majúscules que s'utilitzen en aquest Contracte. Cada apartat d'aquest Contracte pot incloure definicions addicionals que s'utilitzen exclusivament en l'apartat en qüestió.

## 1.0 CONCESSIÓ GENERAL DE DRETS I RESTRICCIONS

**1.1 Concessió de drets.** Com a contraprestació pel pagament de totes les quotes aplicables per part del Client i de conformitat amb aquest Contracte, Esri:

- proporciona els Serveis que s'estableixen en aquest Contracte;
- atorga al Client una llicència o subscripció i un dret no exclusius i intransferibles per accedir i utilitzar les Ofertes d'Esri que s'estableixen a les Especificacions i als Documents de comanda aplicables; i
- autoritza el Client a copiar i crear treballs derivats de la Documentació per a ús intern propi del Client, a més de l'ús de les Ofertes d'Esri a què està autoritzat el dit Client. El Client inclourà l'avís d'atribució de drets d'autor següent, pel qual reconeix els drets de propietat d'Esri i dels seus llicenciants sobre qualsevol treball derivat:

«Algunes parts d'aquest document inclouen propietat intel·lectual d'Esri i dels seus llicenciants, i s'utilitzen en virtut d'una llicència. Copyright © [El Client ha d'incloure les dades de drets d'autor reals dels materials d'origen.] Esri i els seus llicenciants. Tots els drets reservats.»

La concessió de drets que s'estableix en aquest apartat (i) serà vigent durant el període de temps que duri la subscripció o el Termini aplicable, o de manera perpètua si no hi ha cap termini aplicable o aquest no consta als Documents de comanda, i (ii) està subjecta als drets i restriccions addicionals d'aquest Contracte, incloent-hi l'Annex B.

**1.2 Accés dels consultors o contractistes.** El Client podrà autoritzar els seus consultors o contractistes a (i) allotjar Ofertes d'Esri per a benefici del Client i (ii) utilitzar les Ofertes d'Esri exclusivament en benefici del Client. El Client serà l'únic responsable del compliment d'aquest Contracte per part dels seus consultors i contractistes, i s'assegurarà que cada consultor o contractista deixi d'utilitzar les Ofertes d'Esri un cop hagi finalitzat el treball per al Client. Queden prohibits l'accés a les Ofertes d'Esri i el seu ús per part de consultors o contractistes que no redundin exclusivament en benefici del Client.

**1.3 Reserva de drets.** Totes les Ofertes d'Esri són treballs protegits per drets d'autor d'Esri o dels seus llicenciants; tots els drets que no s'atorguin específicament en aquest Contracte són reservats.

**1.4 Contingut del client.** Esri no adquireix cap dret sobre el contingut del client en virtut d'aquest contracte tret que sigui necessari per a proporcionar ofertes i serveis d'Esri al client.

## 2.0 PROGRAMARI I SERVEIS EN LÍNIA

### 2.1 Definicions. Les definicions següents complementen les definicions incloses a l'**Annex A**:

- a. **«Usuaris anònims»** fa referència a tots els usuaris que tenen accés públic (és a dir, sense haver de proporcionar Credencials d'usuari designat) a qualsevol part del Contingut del client o les Aplicacions de valor afegit del Client.
- b. **«Credencials d'inici de sessió a l'aplicació»** fa referència a les dades d'inici de sessió a l'aplicació generades pel sistema i la contrasenya associada que es proporcionen en registrar-se a una Aplicació de valor afegit amb Serveis en línia i que, quan s'incrusten en una Aplicació de valor afegit, permeten a aquesta aplicació accedir i utilitzar els Serveis en línia.
- c. **«Llicència d'implementació d'aplicació comercial»** significa una llicència per a distribuir aplicacions de valor afegit a tercers per una quota.
- d. **«Llicència d'ús simultani»** fa referència a una llicència per instal·lar i utilitzar Programari en ordinadors d'una xarxa, sempre que el nombre d'usuaris simultanis no superi el nombre de llicències adquirides. Una Llicència d'ús simultani inclou el dret a executar instàncies de commutació per error passiva de programari de gestió de llicències d'ús simultani en un entorn de sistema operatiu independent per oferir suport de commutació per error temporal.
- e. **«Llicència d'implementació»** fa referència a una llicència per incorporar components d'ArcGIS Runtime en Aplicacions de valor afegit i distribuir Aplicacions de valor afegit a usuaris finals del Client.
- f. **«Llicència de servidor d'implementació»** fa referència a una llicència per utilitzar Programari en virtut d'una Llicència de servidor per a tots els usos permesos en aquest Contracte, tal com es descriu a la Documentació.
- g. **«Llicència de servidor de desenvolupament»** fa referència a una llicència per utilitzar Programari en virtut d'una Llicència de servidor només per compilar i provar Aplicacions de valor afegit, tal com es descriu a la Documentació.
- h. **«Ús per a desenvolupament»** fa referència al dret a instal·lar i utilitzar Productes per compilar i provar Aplicacions de valor afegit, tal com es descriu a la Documentació.
- i. **«Llicència d'ús doble»** fa referència al dret a instal·lar Programari en un ordinador d'escriptori i utilitzar-lo de manera simultània amb un assistent digital personal (PDA, per les seves sigles en anglès) o un dispositiu mòbil de butxaca, sempre que el Programari sigui utilitzat només per un sol usuari en un moment determinat.
- j. **«Llicència de commutació per error»** fa referència a una llicència per instal·lar Programari en sistemes redundants per a operacions de commutació per error, si bé el Programari instal·lat de manera redundant només podrà estar operatiu durant el període en que el lloc principal estigui no operatiu. Llevat del manteniment del sistema i l'actualització de bases de dades, les instal·lacions de Programari redundants romandran inactives mentre el lloc principal (o qualsevol altre lloc redundant) estigui operatiu.
- k. **«Usuari(s) designat(s)»** fa referència a qualsevol empleat, representant, consultor o contractista del Client a qui el Client ha assignat una credencial (identitat) d'inici de sessió segura i única que li permet accedir a un Producte que requereix la identitat esmentada per accedir a capacitats d'un Producte gestionades mitjançant identitat en benefici exclusiu del Client. Per a un ús educatiu, els Usuaris designats poden incloure estudiants registrats.
- l. **«Credencials d'usuari designat»** fa referència a les dades d'inici de sessió d'una persona i la contrasenya associada que permeten a aquesta persona accedir a Productes i utilitzar-los.
- m. **«Llicència d'usuari designat»** fa referència al dret d'un sol Usuari designat a utilitzar una Oferta d'Esri específica.
- n. **«Subscripció a serveis en línia»** fa referència a una subscripció de durada limitada que atorga el dret a un o més usuaris designats d'accedir a Serveis en línia i utilitzar-los.
- o. **«Llicència de redistribució»** fa referència a una llicència per reproduir i distribuir Programari sempre que:
  1. el Client reproduceixi i distribueixi el Programari en la seva totalitat;
  2. un Contracte de llicència que protegeixi el Programari en la mateixa mesura que aquest Contracte acompanya cada còpia del Programari, i el destinatari accepti les condicions del dit contracte de llicència;
  3. el Client reproduceixi tots els avisos i les atribucions de drets d'autor i marques registrades; i
  4. el Client no cobri una quota a altres usuaris per l'ús del Programari.

- p. **«Llicència de servidor»** fa referència a una llicència per instal·lar i utilitzar Programari en qualsevol ordinador que es faci servir com a servidor. Les Llicències de servidor poden estar subjectes a un nombre limitat de nuclis de servidor o implementació distribuïda en múltiples servidors, tal com es descriu als Documents de comanda o a la Documentació. Si la descripció de Programari inclou drets d'ús de commutació per error, cada Llicència de servidor inclou una Llicència de commutació per error.
- q. **«Crèdit(s) de servei»** fa referència a una unitat de canvi per al consum de serveis que es pot utilitzar amb una Subscripció a serveis en línia.
- r. **«Eines d'ús compartit»** fa referència a les capacitats de publicació incloses amb l'ús autoritzat del Client dels Serveis en línia o de l'ArcGIS Enterprise que permeten al Client posar Contingut del client i Aplicacions de valor afegit a disposició de tercers o d'Usuaris anònims.
- s. **«Llicència d'ús únic»** fa referència a una llicència per a un sol usuari final autoritzat per instal·lar i utilitzar Programari en un sol ordinador. L'usuari final únic autoritzat també podrà instal·lar una segona còpia per al seu ús exclusiu en un segon ordinador sempre que només s'estigui utilitzant una còpia de Programari en un moment determinat. Cap altre usuari final no podrà utilitzar Programari en virtut de la mateixa llicència alhora amb altres finalitats.
- t. **«Llicència de servidor de proves»** fa referència a una llicència per utilitzar Programari en virtut d'una Llicència de servidor per compilar i provar Aplicacions de valor afegit i memòries cau d'assignació; realitzar proves d'acceptació dels usuaris, rendiment i càrrega de programari de tercers; dur a terme noves actualitzacions de dades comercials, i realitzar activitats de formació, tal com es descriu a la Documentació. El Client podrà utilitzar Aplicacions de valor afegit i memòries cau d'assignació amb Llicències de desenvolupament i de servidor d'implementació.

**2.2 Tipus de llicència i subscripció.** Esri proporciona Productes en virtut d'un o més dels tipus de llicència o subscripció que es descriuen en les definicions anteriors. A la Documentació i als Documents de comanda s'hi identifiquen els tipus de llicència o subscripció que s'apliquen als Productes sol·licitats.

### 2.3 Condicions d'ús del programari.

- a. El Client podrà
  - 1. instal·lar Programari i Dades, així com accedir-hi i emmagatzemar-ne, en dispositius d'emmagatzematge electrònic;
  - 2. fer còpies d'arxivament i còpies de seguretat d'ordinador rutinàries;
  - 3. instal·lar i utilitzar una versió de Programari més recent de manera simultània amb la versió que s'ha de substituir durant un període de transició raonable que no superarà 6 mesos, sempre que la implementació de qualsevol de les versions no superi la quantitat llicenciada del Client; posteriorment, el Client no utilitzarà més Programari en conjunt que la quantitat llicenciada total del Client. Aquest dret d'ús simultani no és d'aplicació al Programari llicenciat per a l'Ús per a desenvolupament;
  - 4. moure Programari en la configuració llicenciada a un ordinador de substitució;
  - 5. distribuir Programari i qualsevol Codi d'autorització associat necessaris per a l'ús d'una Llicència d'implementació per a tercers; i
  - 6. Les organitzacions governamentals o sense ànim de lucre que gestionen un lloc web o que ofereixen serveis d'Internet poden utilitzar Programari de servidor per generar ingressos a preu de cost i sense ànim de lucre.
- b. El Client podrà personalitzar Programari mitjançant qualsevol macro o llenguatge de scripting, API o biblioteca de codi font o codi objecte, però només en la mesura que aquesta personalització es descriu a la Documentació.
- c. El Client podrà utilitzar totes les fonts incloses amb el Programari per a qualsevol ús autoritzat d'aquest. El Client també podrà utilitzar les fonts d'Esri per separat per imprimir els documents creats pel Programari. Qualsevol restricció d'ús de les fonts de tercers incloses amb el Programari s'estableix al fitxer de fonts mateix.
- d. Esri publica les condicions d'ús de Programari específiques de Producte a <https://www.esri.com/legal/scope-of-use>.

## 2.4 Condicions d'ús dels Serveis en línia.

- a. **Descripcions dels Serveis en línia.** Esri publica les condicions d'ús específiques de Subscripció a serveis en línia a <https://www.esri.com/legal/scope-of-use>. L'ús de Serveis en línia també està subjecte a les condicions dels Serveis al núvol que s'estableixen a l'**Annex B**.
- b. **Modificacions dels Serveis en línia.** Esri podrà canviar els Serveis en línia i les API associades en qualsevol moment, per mitjà d'un preavís de 30 dies pel que fa a canvis substancials i de 90 dies per a obsolescències. Si qualsevol modificació, interrupció o obsolescència de Serveis en línia té un efecte negatiu substancial en les operacions del Client, Esri podrà, segons el seu propi criteri, intentar reparar, corregir o proporcionar una solució per als Serveis en línia. Si una solució viable no és raonable des del punt de vista comercial, el Client podrà cancel·lar la seva subscripció a Serveis en línia i, si escau, Esri procedirà a efectuar el reemborsament de la part proporcional.
- c. **Ús compartit de contingut del client.** L'Ús compartit de Contingut del client mitjançant les Eines d'ús compartit permet a tercers utilitzar, emmagatzemar, emmagatzemar a la memòria cau, copiar, reproduir, (re)distribuir i (re)transmetre el Contingut del client a través de Serveis en línia. Esri no es fa responsable de cap pèrdua, supressió, modificació o divulgació de Contingut del client com a conseqüència de l'ús o el mal ús de les Eines d'ús compartit. L'ús de les Eines d'ús compartit per part del Client és pel seu compte i risc.

**2.5 Llicències d'usuari designat.** Tret del que es disposa expressament en aquest Acord, els termes següents s'apliquen al Programari i als Serveis en línia respecte dels quals el Client adquireix Llicències d'usuari designat.

### a. Usuaris designats.

1. Les credencials d'inici de sessió d'Usuari designat són exclusives dels usuaris designats i no es poden compartir amb altres persones.
2. El Client podrà reassignar una Llicència d'Usuari designat a un altre usuari si l'usuari anterior ja no necessita accedir al Programari o a Serveis en línia.
3. El Client no podrà afegir tercers com a usuaris designats, tret dels tercers inclosos a la definició d'Usuaris designats.

**b. Usuaris anònims.** Els Usuaris anònims només podran accedir a Programari o Serveis en línia a través d'Aplicacions de valor afegit que proporcionin accés a serveis o Contingut que han estat publicats per a l'accés compartit a través de les Eines d'ús compartit.

## 2.6. Aplicacions de valor afegit.

1. El Client és responsable del desenvolupament, funcionament i suport tècnic del Contingut del client i de les Aplicacions de valor afegit.
2. El Client no pot integrar Credencials d'usuari designat en Aplicacions de valor afegit. Les Aplicacions de valor afegit que permetin accedir al contingut del client que no es comparteix públicament mitjançant l'ús d'Eines d'ús compartit han d'obligar els usuaris individuals a iniciar sessió a les aplicacions amb les seves credencials d'inici de sessió d'Usuari designat exclusives.
3. El Client podrà incrustar Credencials d'inici de sessió d'aplicació en Aplicacions de valor afegit que proporcionin a Usuaris anònims accés a serveis o Contingut que han estat publicats per a l'accés compartit amb Usuaris anònims a través de les Eines d'ús compartit.
4. El Client no podrà incrustar Credencials d'inici de sessió d'aplicació en Aplicacions de valor afegit que permeti accedir al contingut del client que no es comparteix públicament mitjançant l'ús de les Eines d'ús compartit. Les Aplicacions de valor afegit que permetin accedir al contingut del client que no es comparteix públicament mitjançant l'ús d'Eines d'ús compartit han d'obligar els usuaris individuals a iniciar sessió a les aplicacions amb les seves credencials d'inici de sessió d'Usuari designat exclusives.
5. El Client no podrà proporcionar accés a Programari o Serveis a un tercer, a excepció dels tercers inclosos a la definició d'usuaris designats, llevat que ho faci a través d'Aplicacions de valor afegit del Client.
6. El Client podrà transferir Aplicacions de valor afegit a un tercer per al seu ús juntament amb la Subscripció a Llicència de Programari o Serveis en línia pròpia del tercer.

## 2.7 Programes d'ús limitat.

- a. **Prova, avaluació i programes beta.** Els productes adquirits en virtut d'una prova, avaluació o programa beta es llicencien només per fer proves i no per a ús comercial. Qualsevol ús comercial és per compte i risc del Client, i els Productes no són aptes per rebre el servei de manteniment. Si el Client no passa a una llicència o subscripció adquirida abans que caduqui el termini de prova, avaluació o llicència Beta, pot perdre qualsevol contingut del client i personalitzacions realitzades durant el termini de llicència. Si el Client no vol comprar una llicència o subscripció, ha d'exportar l'esmentat contingut del client abans que caduqui la llicència.
- b. **Programes educatius.** El Client accepta utilitzar els Productes proporcionats en virtut d'un programa educatiu exclusivament per a fins educatius durant el termini d'ús educatiu. El Client no farà un ús administratiu dels Productes a menys que hagi adquirit una llicència d'Ús administratiu. «Ús administratiu» fa referència a activitats administratives que no estan directament relacionades amb l'ensenyament o l'educació, com ara els mapes d'actius, la gestió d'instal·lacions, les anàlisis demogràfiques, el traçat de rutes, la seguretat dels campus i les anàlisis de capacitat d'accés. El Client no podrà utilitzar Productes per generar ingressos o amb ànim de lucre.
- c. **Programes de beques.** El Client podrà utilitzar els Productes proporcionats en virtut d'un programa de beques només per a fins no comercials. Tret de la recuperació de despeses per l'ús i funcionament dels Productes, el Client no podrà utilitzar Productes per generar ingressos o amb ànim de lucre.
- d. **Altres programes d'ús limitat d'Esri.** Si el Client adquireix Productes en virtut d'un programa d'ús limitat no esmentat anteriorment, l'ús dels Productes per part del Client podrà estar subjecte a les condicions establertes a la pàgina de llançament o al formulari d'inscripció, o segons es descriu al lloc web d'Esri, a més de les condicions d'aquest Contracte que no siguin contradictòries.

## DATES 3.0

### 3.1 Definicions. Les definicions següents complementen les definicions incloses a l'[Annex A](#):

- a. **«Dades de llistes de negocis»** fa referència a qualsevol conjunt de dades que inclou una llista d'empreses i pot incloure altres atributs empresarials associats.
- b. **«Paquets de contingut d'Esri»** fa referència a un fitxer digital que inclou Dades de mapes base de Serveis en línia extretes dels Serveis en línia.
- c. **«Dades de carrers»** fa referència a Dades que inclouen o descriuen informació sobre carreteres, carrers i característiques relacionades.

### 3.2 Usos permesos.

- a. A menys que s'autoritzi el contrari per escrit, el Client només podrà utilitzar Dades amb els Productes per als quals Esri ha proporcionat les Dades.
- b. Tenint en compte les restriccions establertes en aquest Contracte i sempre que el Client adhereixi una declaració d'atribució a les representacions de Dades reconeixent Esri o els seus llicenciant com la font de la part de les Dades utilitzada per a la representació de Dades, el Client pot:
  1. crear representacions de Dades en paper o format electrònic estàtic (p. ex., PDF, GIF, JPEG o HTML) a ArcGIS Web Maps o en aplicacions d'Esri Story Maps per visualitzar Dades (incloent-hi interaccions bàsiques com ara fer desplaçaments, aplicar el zoom i identificar característiques de mapes amb finestres emergents senzilles); i
  2. utilitzar i incloure aquestes representacions de Dades en paquets de presentació, estudis de màrqueting o altres informes o documents que continguin imatges de mapes o resums de dades derivats de l'ús de Productes d'Esri a tercers.
- c. El Client podrà utilitzar mapes base de Serveis en línia sense connexió a través de Paquets de contingut d'Esri i enviar-los posteriorment (transferir-los) a qualsevol dispositiu per utilitzar-los amb aplicacions amb llicència d'ArcGIS Runtime i ArcGIS Desktop. El Client no podrà extreure, baixar ni emmagatzemar Dades d'una altra manera.
- d. El Client podrà fer qualsevol ús intern dels resultats geocodificats que s'obtinguin i s'emmagatzemin en virtut d'aquest Acord. El Client no pot redistribuir els resultats geocodificats, però sí (i) utilitzar i/o mostrar-los en un mapa en relació amb els llocs web públics que no generin ingressos, (ii) permetre que tercers hi accedeixin

per a les finalitats del negoci del Client, o (iii) proporcionar a tercers, sense finalitats comercials ni de generació d'ingressos, resultats estàtics, sortida estàtica o renderitzacions de mapes de base estàtica.

### 3.3 Restriccions d'ús.

- a. El Client no podrà actuar directament ni autoritzar els seus clients a utilitzar cap marca conjunta de Dades, utilitzar Dades en cap servei o producte no autoritzat, ni oferir Dades a través o en nom de tercers.
- b. El Client no podrà utilitzar ni permetre que tercers utilitzin Dades amb finalitats de compilació, millora, verificació, complement, addició a compilació, o supressió d'aquesta, d'informació que es vengui, llogui, publiqui, subministri o proporcioni de qualsevol manera a un tercer.
- c. *Dades de llistes de negocis.* A menys que s'autoritzi per escrit, el Client no podrà utilitzar Dades de llistes de negocis per a màrqueting directe, publicació de revenda o distribució a tercers com a part de qualsevol llista de correu, directori, publicitat classificada o una altra compilació d'informació.
- d. *Dades de carrers.* El Client podrà utilitzar Dades de carrers per a assignació, geocodificació, generació de rutes i anàlisis de xarxes de transport. A menys que s'autoritzi el contrari per escrit, el Client no podrà utilitzar Dades de carrers per a:
  1. orientació pe a la navegació en temps real, incloent-hi alertes a usuaris sobre properes maniobres, com ara l'advertiment d'un gir proper o el càlcul d'una ruta alternativa en cas de saltar-se un gir;
  2. rutes sincronitzades per a diversos vehicles, o
  3. optimització de ruta sincronitzada.
- e. *Dades de Business Analyst.* El Client podrà emmagatzemar Dades facilitades amb ArcGIS Business Analyst Mobile App en un dispositiu mòbil per utilitzar-les conjuntament amb ArcGIS Business Analyst Server. El Client no podrà emmagatzemar ni baixar d'una altra manera les Dades.
- f. *Llicències de conjunts de dades:* si el Client demana un subconjunt d'un conjunt de dades (per exemple, un país, una regió, un estat o una part local d'una base de dades global), el Client només podrà utilitzar el subconjunt amb llicència, no qualsevol altra part del conjunt de dades complet.
- g. *Dades de fronteres internacionals de Michael Bauer Research («Dades d'MBR»).* El dret del Client a utilitzar dades baixades a les seves instal·lacions (p. ex., Dades d'MBR emmagatzemades a ArcGIS Enterprise o ArcGIS Desktop) acaba dos anys després de la baixada.

**3.4 Condicions complementàries per a les dades.** Alguns llicenciants de Dades exigeixen que Esri traslladi requeriments d'atribució i condicions d'ús al Client. Aquestes condicions complementen i modifiquen les condicions d'aquest Contracte i estan disponibles a [www.esri.com/legal/third-party-data](http://www.esri.com/legal/third-party-data).

## 4.0 MANTENIMENT

**4.1 Clients dels EUA.** Esri proporcionarà manteniment per a Programari i Serveis en línia en virtut del Programa de Suport i Manteniment d'Esri i aquest Contracte si el Client és als Estats Units.

**4.2 Clients de fora dels Estats Units.** El Client podrà rebre serveis de manteniment del seu distribuïdor autoritzat local d'Esri en virtut de la política de suport estàndard del distribuïdor autoritzat.

## 5.0 SERVEIS

**5.1 Clients dels EUA.** Esri pot prestar Serveis al núvol administrats d'Esri, Formació o Serveis professionals, com ara el Programa d'avantatges, a Clients dels EUA en virtut d'un Document de comanda aplicable. A menys que el Client hagi signat un acord amb Esri que estableixi les condicions d'aquests Serveis, el compliment d'Esri està subjecte a les condicions dels Serveis incloses com a referència i que es poden trobar a <https://www.esri.com/content/dam/esrisites/en-us/media/legal/services/ma-services.pdf>. Si ho sol·liciteu, se us proporcionarà una còpia impresa d'aquestes condicions.

**5.2 Clients de fora dels Estats Units.** Els Clients de fora dels Estats Units poden rebre Serveis del seu distribuïdor autoritzat local.

## ANNEX A GLOSSARI DE TERMES

El glossari de termes següent s'aplicarà a totes les Ofertes i Serveis d'Esri que Esri faciliti als seus clients. Pot ser que algunes Ofertes o Serveis d'Esri no estiguin dins de l'àmbit d'aplicació d'aquest Contracte. No tingueu en compte les condicions que no siguin aplicables a Ofertes o Serveis d'Esri oferits en virtut d'aquest Contracte.

«**Filial**» fa referència a qualsevol entitat que directament o indirecta (i) controli, (ii) sigui controlada o (iii) estigui sota el control comú d'una de les parts; per "Control" s'entendrà tenir més del 50% de les accions amb dret a vot o altres participacions amb dret a vot a l'entitat controlada.

«**API**» fa referència a la interfície de programació de l'aplicació.

«**Lloc Web d'ArcGIS**» fa referència a [www.arcgis.com](http://www.arcgis.com) i qualsevol lloc web relacionat o successor.

«**Codis d'autorització**» fa referència a qualsevol clau, número d'autorització, codi d'habilitació, credencial d'inici de sessió, codi d'activació, testimoni, nom d'usuari i contrasenya o qualsevol altre mecanisme necessari per a l'ús d'Ofertes d'Esri.

«**Beta**» fa referència a qualsevol versió alfa, beta o una altra versió preliminar d'un Producte.

"**Serveis al núvol**" significa Serveis en línia i Serveis al núvol administrats d'Esri.

«**Contingut**» fa referència a dades, imatges, fotografies, animacions, vídeo, àudio, text, mapes, bases de dades, models de dades, fulls de càlcul, interfícies d'usuari, components de gràfics, icones, programari i altres recursos utilitzats en relació amb les Ofertes i Serveis d'Esri.

«**Control**» fa referència a tenir més del 50% de les accions amb dret a vot o altres participacions amb dret a vot a l'entitat controlada.

«**Contingut del client**» fa referència a qualsevol Contingut que el Client proporioni, utilitzi o desenvolupi en relació amb l'ús que el Client faci de les Ofertes o Serveis d'Esri, incloent-hi les Aplicacions de valor afegit. El Contingut del client exclou qualsevol comentari, suggeriment o sol·licitud de millora que el Client faciliti a Esri.

«**Dades**» fa referència a qualsevol conjunt de dades digitals comercialment disponibles, incloent-hi, entre d'altres, dades vectorials geogràfiques, informes de dades rasteritzades o atributs tabulars associats, que Esri combini amb altres Ofertes d'Esri o que faciliti de manera independent.

«**Lliurables**» fa referència a quelcom que Esri lliuri al Client com a conseqüència de la prestació de Serveis professionals.

«**Documentació**» fa referència a tota la documentació de referència de l'usuari que Esri proporioni amb un Lliurable o una Oferta d'Esri.

«**Serveis al núvol administrats d'Esri**» o fa referència a una infraestructura de núvol específica per al Client, Programari, Dades i plataforma de xarxa que Esri allotja, gestiona i posa a disposició del Client o dels usuaris finals del Client a través d'Internet.

«**Ofertes d'Esri**» fa referència a qualsevol Producte o Documentació. Si Esri presta Serveis formatius o professionals directament al Client, les Ofertes d'Esri també inclouen Lliurables i Materials formatius. Les Ofertes d'Esri exclouen Serveis i Contingut de tercers.

«**GIS**» fa referència a un sistema d'informació geogràfica.

«**Manteniment**» fa referència a un programa de subscripció que Esri facilita i que atorga al Client el dret a rebre actualitzacions de Productes i altres beneficis, com ara accés al suport tècnic i a recursos d'aprenentatge basats en web de ritme personalitzat.

«**Codi maliciós**» fa referència a virus informàtics, cucs, bombes de temps, troians o qualsevol altre codi informàtic, fitxers, denegació de servei o programes dissenyats per interrompre, destruir o limitar la funcionalitat de qualsevol programari informàtic, maquinari o equips de telecomunicacions.

«**Serveis en línia**» fa referència a qualsevol sistema geoespacial basat en Internet, comercialment disponible, que Esri faciliti, incloent-hi aplicacions i API associades per emmagatzemar, gestionar, publicar i utilitzar mapes, dades i altra informació. Els Serveis en línia exclouen Dades i Contingut.

«**Documents de comanda**» fa referència a un pressupost de venda, un pressupost de renovació de servei de Manteniment, una ordre de compra, una proposta, una Ordre de tasca o qualsevol altre document que identifiqui Ofertes d'Esri, actualitzacions o Serveis que sol·liciti el Client.

«**Llicència perpètua**» fa referència a una llicència per utilitzar una versió de l'Oferta d'Esri per la qual s'han pagat les quotes de llicència corresponents, amb caràcter indefinit, a menys que Esri o el Client cancel·lin aquesta segons el que s'estableix en aquest Contracte.

«**Productes**» fa referència a Programari, Dades i Serveis en línia.

«**Serveis professionals**» fa referència a qualsevol servei de desenvolupament o consultoria que Esri proporcionï al Client.

«**Mostres**» fa referència a codi de mostra, aplicacions de mostra, complements o extensions de mostra de Productes.

«**Serveis**» fa referència a Manteniment. Si Esri presta Serveis al núvol administrats d'Esri i Serveis formatius o professionals directament al Client, els Serveis també inclouen Serveis al núvol administrats d'Esri i Serveis formatius i professionals.

«**Programari**» fa referència a qualsevol programari disponible per a la venda comercial, excepte Dades, que sigui accessible o es pugui baixar des d'un lloc web autoritzat per Esri o que Esri faciliti en qualsevol mitjà i format, incloent-hi còpies de seguretat, actualitzacions, paquets de servei, pedaços, correccions urgents o còpies combinades permeses.

«**Especificacions**» fa referència a (i) la Documentació per a Programari i Serveis en línia, (ii) l'abast de treball que s'estableixi a qualsevol Ordre de tasca o (iii) les descripcions de cursos publicades per Esri per a la Formació.

«**Ordre de tasca**» fa referència a un Document de comanda de Serveis.

«**Llicència temporal**» fa referència a una llicència per utilitzar una Oferta d'Esri durant un període de temps limitat («**Termini**»).

«**Contingut de tercers**» fa referència a Contingut que el Client pugui obtenir d'un lloc web de tercers o que persones diferents dels empleats, proveïdors o contractistes d'Esri puguin aportar directament al lloc web d'Esri.

«**Formació**» significa (i) Formació sobre productes o (ii) formació relacionada que Esri proporciona en virtut d'aquest Acord.

«**Materials formatius**» fa referència a Contingut digital o imprès necessari per realitzar la Formació i que pot incloure, entre d'altres, llibres de treball, dades, conceptes, exercicis i exàmens.

«**Aplicacions de valor afegit**» fa referència a una aplicació desenvolupada pel Client per ser utilitzada conjuntament amb l'ús autoritzat de qualsevol Programari, Dades o Serveis en línia.



## ANNEX B CONDICIONS GENERALS

Les condicions generals següents són aplicables a totes les Ofertes i Serveis que Esri pugui oferir als seus clients. Pot ser que algunes Ofertes o Serveis d'Esri no estiguin disponibles en virtut d'aquest Contracte. No tingueu en compte les condicions que no siguin aplicables a Ofertes o Serveis d'Esri oferits en virtut d'aquest Contracte.

### CLÀUSULA B.1—RESTRICCIONS GENERALS D'ÚS

Tret del que es permet expressament en aquest Contracte, el Client no:

- a. vendrà, llogarà, arrendarà, sublllicenciarà, distribuirà, compartirà temporalment ni cedirà Serveis o Ofertes d'Esri;
- b. distribuirà ni proporcionarà accés directe a Serveis o Ofertes d'Esri a tercers, totalment o parcial, incloent-hi, entre d'altres, extensions, components o DLL;
- c. distribuirà Codis d'Autorització a tercers;
- d. aplicarà enginyeria inversa, descompilarà ni desmuntarà cap Producte o Lliurable lliurat de manera compilada;
- e. intentarà eludir les mesures tecnològiques que controlen l'accés a les Ofertes d'Esri o el seu ús;
- f. emmagatzemarà, emmagatzemarà a la memòria intermèdia, utilitzarà, pujarà, distribuirà, ni sublllicenciarà Contingut, ni utilitzarà Ofertes d'Esri de manera que infringeixi els drets d'Esri o de tercers, incloent-hi els drets de propietat intel·lectual i de privacitat, les lleis antidiscriminació o qualsevol altra llei o norma que sigui aplicable;
- g. suprimirà ni ocultarà cap patent, dret d'autor, marca comercial, notificacions de drets de propietat o llegendes d'Esri o dels seus llicenciant inclosos o adherits a qualsevol Oferta, fitxer de sortida, fitxer de metadades o pàgina en línia o en paper d'atribució de qualsevol Dada o Documentació;
- h. separarà ni utilitzarà de manera independent parts individuals o components d'Ofertes d'Esri;
- i. incorporarà cap part de les Ofertes d'Esri en un producte o servei per a ús de tercers que competeixi amb les Ofertes d'Esri;
- j. publicarà ni comunicarà de qualsevol altra manera els resultats de proves comparatives de Productes Beta sense el consentiment previ per escrit d'Esri i dels seus llicenciant; ni
- k. utilitzarà, incorporarà, modificarà, distribuirà, combinarà ni facilitarà l'accés a cap Oferta d'Esri de manera que qualsevol part de les Ofertes d'Esri quedi subjecta a condicions de llicència de codi obert o base de dades obertes que requereixi que qualsevol part de l'Oferta d'Esri:
  1. es divulgui a tercers en forma de codi font;
  2. es llicenciï a tercers amb el propòsit de realitzar treballs derivats, o
  3. es redistribueixi a tercers sense càrrec; o
- l. Generar ingressos mitjançant el subministrament d'accés a Programari o Serveis en línia a través d'una Aplicació de valor afegit.

Aquestes restriccions no seran aplicables en la mesura que entrin en conflicte amb la legislació o normativa vigents.

### CLÀUSULA B.2—VIGÈNCIA I RESOLUCIÓ

**B.2.1** El Client podrà resoldre aquest Contracte o qualsevol llicència o subscripció d'Ofertes d'Esri en tot moment remetent un avís per escrit a Esri. La resolució sense causa no atorgarà al Client el dret a percebre cap reemborsament de quotes pagades. Qualsevol dret a rescindir Serveis pendents per conveniència s'estableix a la secció aplicable en el cos d'aquest Contracte. Qualsevol de les parts podrà resoldre aquest Contracte o qualsevol llicència o subscripció en cas de produir-se un incompliment substancial que no sigui esmenat en el termini de 30 dies des del moment que la part infractora rebí un avís per escrit a aquest efecte. Un cop s'hagi resolt el Contracte per incompliment, Esri deixarà de prestar Serveis. Qualsevol llicència sobre les Ofertes d'Esri que es prolongui més enllà de la resolució d'aquest Contracte continuarà en virtut de les condicions d'aquest Contracte.

**B.2.2** Si Esri resol aquest Contracte després de l'incompliment del Client, Esri, segons el seu propi criteri, també podrà posar fi a les llicències o subscripcions del Client sobre les Ofertes d'Esri. Si el Client posa fi a aquest Contracte per una causa o per conveniència, el Client també podrà, a la seva discreció, rescindir les llicències o subscripcions del Client a les Ofertes d'Esri.

**B.2.3** Després de la resolució o caducitat d'una llicència o subscripció, el Client:

- a. deixarà d'accedir i utilitzar les Ofertes d'Esri resoltes o caducades;
- b. esborrarà qualsevol memòria intermèdia de dades del Client derivada dels Serveis al núvol resolts o caducats, i
- c. deixarà d'utilitzar i desinstal·larà, suprimirà i destruirà totes les còpies de les Ofertes d'Esri resoltes o caducades en possessió o control del Client, incloent-hi qualsevol part modificada o combinada d'aquestes, en qualsevol forma, i executarà i proporcionarà una prova de les accions esmentades a Esri o al seu distribuïdor autoritzat.

Esri podrà deixar de prestar Serveis immediatament mitjançant notificació per escrit al Client si s'inicia un procediment de fallida o insolvència per part o en contra del Client fins que l'administrador esmeni qualsevol impagament existent i faciliti prou garanties de compliment futur en virtut d'aquest Contracte. Aquest Contracte es resoldrà en cas d'insolvència, liquidació o dissolució de qualsevol de les parts.

### **CLÀUSULA B.3—LIMITACIÓ DE GARANTIES I EXEMPCIONS DE RESPONSABILITAT**

**B.3.1 Garanties limitades.** Llevat de les exempcions establertes més avall, Esri garanteix al Client que (i) les Ofertes d'Esri compliran substancialment amb les Especificacions aplicables i (ii) els Serveis s'ajustaran substancialment als estàndards professionals i tècnics del sector. El període de garantia de les Ofertes d'Esri oferides en virtut d'una llicència perpètua i per a Serveis serà vàlid durant 90 dies des de la data de lliurament o la data d'acceptació si aquest Contracte proporciona un període d'acceptació. El període de garantia de les Ofertes d'Esri oferides en virtut d'una subscripció o llicència temporal serà vàlid durant el termini més curt entre (i) la durada de la subscripció o del termini de vigència, o (ii) 90 dies des de la data de lliurament o d'acceptació si aquest Contracte proporciona un període d'acceptació.

**B.3.2 Exempció de responsabilitat particular.** El Contingut de tercers, les Dades, les Mostres, les revisions, els pedaços, les actualitzacions, els Serveis en línia proporcionats sense càrrec i els Productes de prova, d'avaluació i Beta es lliuren «tal qual», sense garantia de cap mena.

**B.3.3 Exempció de responsabilitat general.** Llevat de les garanties limitades expressives que s'estableixen en aquest Contracte, Esri rebutja altres garanties o condicions de qualsevol tipus, ja siguin explícites o implícites, incloent-hi, entre d'altres, garanties o condicions de comerciabilitat i idoneïtat per a un propòsit determinat i no infracció de drets de propietat intel·lectual. Esri no serà responsable de cap irregularitat amb l'Especificació ni de cap pèrdua, supressió, modificació o divulgació de Contingut del client causada per la modificació del Client de qualsevol Oferta d'Esri diferent al que s'especifica a la Documentació. Esri no garanteix que les Ofertes d'Esri o l'ús d'aquestes per part del Client seran ininterromputs, sense errors o a prova d'errors, ni que totes les disconformitats puguin ser o seran corregides. Les Ofertes d'Esri no s'han dissenyat, fabricat ni estan previstes per ser utilitzades en entorns o aplicacions susceptibles de provocar la mort, lesions o danys personals, materials o al medi ambient. El Client no haurà de seguir cap suggeriment de ruta de navegació que sembli perillós, insegur o il·legal. Aquest ús serà pel propi compte i risc del Client.

**B.3.4 Exempcions de responsabilitat.**

- a. **Exempció de responsabilitat d'Internet.** Cap de les parts no serà responsable pels danys ocorreguts en virtut de cap doctrina legal relacionada amb el rendiment o la interrupció del funcionament d'Internet, o de normatives d'Internet que puguin restringir o prohibir el funcionament dels Serveis al núvol.
- b. **Llocs web i contingut de tercers.** Esri no serà responsable de cap lloc web o Contingut de tercers que aparegui o al qual es faci referència a les Ofertes i llocs web d'Esri, incloent-hi [www.esri.com](http://www.esri.com) i [www.arcgis.com](http://www.arcgis.com). Facilitar enllaços a llocs web i recursos de tercers no implica una recomanació, afiliació ni patrocini de cap mena.

**B.3.5 Recurs exclusiu.** El recurs exclusiu per al Client i la responsabilitat que assumeix Esri per l'incompliment de les garanties limitades que s'estableixen en aquesta secció es limitaran a la substitució de qualsevol suport defectuós i a (i) la reparació, correcció o solució alternativa de les Ofertes o Serveis d'Esri aplicables; o (ii) a discreció d'Esri, l'anul·lació del dret d'ús per part del Client i el reemborsament de les quotes pagades per Ofertes o Serveis d'Esri que incompleixin les garanties limitades d'Esri.

#### **CLÀUSULA B.4—LIMITACIÓ DE RESPONSABILITAT**

**B.4.1 Exempció de responsabilitat.** Ni el Client, ni Esri, ni cap llicenciant extern o distribuïdor autoritzat d'Esri seran responsables de cap dany indirecte, especial, incidental o conseqüent, lucre cessant, pèrdua de vendes o pèrdua de fons de comerç, despeses de subministrament de béns o serveis de substitució o danys que superin les quotes aplicables de llicència o subscripció, o les quotes de Serveis pagades o degudes a Esri per les Ofertes o Serveis que motivin la demanda.

**B.4.2** Les limitacions i exclusions de responsabilitat de l'apartat anterior no seran aplicables a l'incompliment, el mal ús o l'apropiació indeguda per part del Client dels drets de propietat intel·lectual d'Esri o dels seus llicenciants, les obligacions d'indemnització de qualsevol de les parts, negligència greu, dol o infraccions de la clàusula de Compliment normatiu en matèria d'exportacions d'aquest Contracte o qualsevol llei o normativa aplicable.

**B.4.3 Aplicació d'exempcions de responsabilitat i limitacions.** Esri o el seu distribuïdor autoritzat han fixat les seves tarifes i han formalitzat aquest Contracte sobre la base de les exempcions i limitacions de responsabilitat que s'hi estableixen; les tarifes reflecteixen un repartiment dels riscos que constitueixen la base essencial de l'acord entre les parts. **Aquestes limitacions s'aplicaran independentment de si alguna de les parts té coneixement de qualsevol dany possible i sense perjudici que qualsevol recurs no compleixi el seu propòsit essencial.**

**B.4.4** Les exempcions, limitacions i exclusions esmentades poden ser no vàlides en algunes jurisdiccions, i seran aplicables només en la mesura que ho permeti la legislació vigent en la jurisdicció del Client. És possible que el Client tingui drets addicionals als quals no es pugui renunciar. Esri no pretén limitar les garanties o els recursos del Client de cap manera que la llei no ho permeti.

#### **CLÀUSULA B.5—INDEMNITZACIONS**

**B.5.1 Definicions.** Les definicions següents complementen les definicions incloses a l'[Annex A](#):

- a. «**Reclamació**» fa referència a qualsevol reclamació, acció o demanda de tercers.
- b. «**Indemnitzats**» fa referència al Client i els seus directors, executius i empleats.
- c. «**Reclamacions per infracció**» fa referència a qualsevol Reclamació per la qual s'adueix que l'ús del Client o el seu accés a les Ofertes o Serveis d'Esri infringeixen una patent, drets d'autor, marca comercial o secret comercial.
- d. «**Pèrdues**» fa referència a despeses, indemnitzacions per danys i perjudicis, imports de liquidació o costos, incloent-hi els honoraris d'advocats concedits.

##### **B.5.2 Indemnització per infracció.**

- a. Esri defensarà i eximirà de responsabilitat els Indemnitzats, i els indemnitzarà qualsevol Pèrdua derivada d'una Reclamació per infracció.
- b. Si Esri determina que una Reclamació per infracció és vàlida, podrà, al seu càrrec, (i) obtenir drets perquè el Client segueixi utilitzant les Ofertes o Serveis d'Esri o (ii) modificar les Ofertes o Serveis d'Esri sempre que conservin una funcionalitat substancialment similar. Si cap alternativa no és comercialment raonable, Esri podrà anul·lar el dret d'ús del Client de les Ofertes o Serveis d'Esri, i reemborsar-li (a) les quotes de llicència que el Client hagi pagat per les Ofertes i Serveis d'Esri objecte d'infracció que s'hagin adquirit en virtut d'una llicència perpètua, prorratejades sobre la base d'una depreciació lineal de 5-anys a comptar des de la data inicial del lliurament o (b) la part no utilitzada de les quotes pagades per llicències temporals, Subscripcions i Manteniment.
- c. Esri no estarà obligada a defensar una Reclamació per infracció ni a indemnitzar el Client, si aquesta Reclamació per infracció es deriva de (i) la combinació o integració de les Ofertes o Serveis d'Esri amb un

producte, procés, sistema o element no facilitat o especificat per Esri a l'Especificació; (ii) la modificació de les Ofertes o Serveis d'Esri per persones diferents d'Esri o dels seus subcontractistes; (iii) el compliment de les especificacions del Client; o (iv) l'ús de les Ofertes o Serveis d'Esri després que Esri hagi facilitat una versió modificada per evitar infraccions o que hagi anul·lat el dret d'ús de les Ofertes i Serveis d'Esri per part del Client.

**B.5.3 Indemnització general.** Esri defensarà i eximirà de responsabilitat els Indemnitzats, i indemnitzarà qualsevol Pèrdua o Reclamació derivada de lesions corporals, mort o danys materials tangibles o reals que s'hagi incoat contra qualsevol dels Indemnitzats en la mesura que es derivi d'un acte o omissió negligent o dol per part d'Esri o els directors, executius, empleats o representants d'Esri que prestin els Serveis a les instal·lacions del Client.

**B.5.4 Condicions per a la indemnització.** Com a condicions per a la indemnització, tret de les que es defineixen com a Reclamacions per infracció (consulteu B.5.2 c.), l'Indemnitzat (i) notificarà immediatament a Esri per escrit la Reclamació, (ii) li facilitarà tots els documents disponibles que descriguin la Reclamació, (iii) atorgarà a Esri el control exclusiu de la defensa contra qualsevol litigi i negociació relacionats amb la defensa o l'acord sobre qualsevol Reclamació, i (iv) cooperarà de manera raonable en la defensa de la Reclamació, el cost de la qual anirà a càrrec d'Esri.

**B.5.5 Aquesta secció estableix totes les obligacions d'Esri, el seu distribuïdor autoritzat i els seus llicenciant externs respecte de qualsevol Reclamació per la qual Esri hagi d'indemnitzar el Client.**

## **CLÀUSULA B.6—ASSEGURANÇA**

Si Esri presta Serveis, assumirà, com a mínim, la cobertura següent:

- a. Responsabilitat general exhaustiva o responsabilitat general comercial amb una cobertura mínima de 1.000.000,00 USD com a límit únic combinat per ocurrència per lesions corporals, incloent-hi la mort, i responsabilitat per danys materials, que inclourà el següent:
  1. Instal·lacions i operacions;
  2. Responsabilitat contractual general;
  3. Danys materials ampliat;
  4. Contractistes independents;
  5. Lesions personals, amb supressió de l'exclusió d'empleats; i
  6. Operacions finalitzades.
- b. Assegurança de compensació als treballadors, amb renúncia a subrogació, per un import que compleixi els límits legals.

## **CLÀUSULA B.7—SEGURETAT I COMPLIMENT NORMATIU**

**B.7.1 Seguretat.** Esri publica les seves capacitats de seguretat a <https://trust.arcgis.com>. El Client podrà proporcionar accés al personal d'Esri als sistemes del Client o a informació personal, informació controlada o dades confidencials del Client o de tercers, si aquest accés és essencial per a la prestació dels Serveis per part d'Esri i si Esri accepta expressament l'accés esmentat. Esri aplicarà mesures administratives, tècniques i físiques raonables per protegir aquestes dades i impedir qualsevol accés no autoritzat. El Client serà responsable de (i) confirmar que els controls de seguretat i privacitat publicats d'Esri compleixin tots els requeriments legals per a la protecció del Contingut del client i de (ii) pujar o compartir el Contingut del client a través dels Serveis al núvol, només quan sigui legal fer-ho. Esri no serà responsable de revisar el Contingut del client per garantir que compleix les lleis i normatives aplicables. El Client ha de posar-se en contacte amb Esri a l'adreça [securesupport@esri.com](mailto:securesupport@esri.com) per obtenir instruccions addicionals abans de proporcionar Contingut del client que requereixi mesures de seguretat diferents de les funcions de seguretat publicades d'Esri.

**B.7.2 Codi maliciós.** Esri farà tot el que sigui raonablement possible des d'una perspectiva comercial per garantir que les Ofertes d'Esri no transmetin Codi maliciós al Client. Esri no serà responsable del Codi maliciós que el Client introdueixi en les Ofertes d'Esri o que s'hi introdueixi a través de Contingut de tercers.

**B.7.3 Compliment normatiu en matèria d'exportacions.** Cada part complirà totes les lleis i normatives en matèria d'exportacions i sancions comercials, incloent-hi el Reglament d'Administració de les Exportacions del

Departament de Comerç dels EUA (EAR, per les seves sigles en anglès), el Reglament sobre Tràfic Internacional d'Armes del Departament d'Estat dels EUA (ITAR, per les seves sigles en anglès), el Reglament de l'Oficina de Control d'Actius Estrangers (OFAC, per les seves sigles en anglès) del Departament del Tresor dels EUA i altres lleis aplicables en matèria d'exportacions. El Client no exportarà, reexportarà, transmetrà, publicarà o disposarà d'una altra manera, totalment o parcial, ni permetrà l'accés, la transmissió o l'ús de Serveis o Ofertes d'Esri a cap país al qual els Estats Units hagi imposat un embargament, que actualment són l'Iran, Síria, Corea del Nord, Cuba, la regió de Crimea d'Ucraïna, la República Popular de Donetsk i la República Popular de Lugansk, ni a entitats o persones no autoritzades, llevat que ho faci de conformitat amb totes les lleis i normatives del Govern dels EUA en matèria d'exportacions aplicables. El Client no exportarà, reexportarà, transmetrà ni utilitzarà Serveis o Ofertes d'Esri per a certs usos finals o activitats amb míssils, nuclears, químiques o biològiques, sense l'autorització adequada del Govern dels EUA. El Client informará immediatament a Esri per escrit en cas que alguna entitat o agència del Govern dels EUA denegui, suspengui o revoqui els privilegis d'exportació del Client. El Client no pujarà, emmagatzemarà ni tractarà als Serveis al núvol cap Contingut del client que (i) tingui un Número de Classificació de Control d'Exportacions (ECCN, per les seves sigles en anglès) diferent de EAR99 ni (ii) que estigui controlat per a la seva exportació des dels Estats Units en virtut de l'ITAR. El Client informará Esri amb antelació si la prestació per part d'Esri de qualsevol Servei o subministrament de qualsevol Oferta d'Esri està relacionada amb algun article de defensa, servei de defensa o dada tècnica, tal com s'estableix als articles de l'ITAR 120.31, 120.32 i 120.33 respectivament; Esri no prestarà els dits Serveis ni lliurarà les Ofertes d'Esri esmentades fins que no obtingui les llicències d'exportació necessàries del Govern dels EUA. El Client ajudarà Esri de manera raonable per sol·licitar i obtenir una llicència d'exportació, si és necessari.

**B.7.4 Privadesa.** Esri tractarà dades personals d'acord amb les condicions que s'estableixen a l'Annex de tractament de dades, disponible a <https://www.esri.com/en-us/privacy/overview>.

## **CLÀUSULA B.8—SERVEIS AL NÚVOL**

**B.8.1 Usos prohibits.** El Client no proporcionarà Contingut del client ni utilitzarà o accedirà a Serveis al núvol de manera que:

- a. Crea o transmet correu brossa, suplantacions d'identitat o correu de frau informàtic o material ofensiu o difamatori; o assetja o amenaça amb danys físics;
- b. emmagatzemi o transmeti Codi maliciós;
- c. infringeixi qualsevol llei o normativa;
- d. infringeixi o s'apropii indegudament de drets de tercers;
- e. investigui, analitzi o comprovi la vulnerabilitat de Serveis al núvol, o infringeixi qualsevol mesura de seguretat o autenticació utilitzada per Serveis al núvol sense l'autorització escrita del responsable de seguretat dels productes d'Esri; o
- f. compari la disponibilitat, el rendiment o la funcionalitat de Serveis al núvol.

**B.8.2 Interrupció dels Serveis.** Els errors del sistema o altres circumstàncies que escapin al control raonable d'Esri poden interrompre l'accés del Client a Serveis al núvol. És possible que Esri no pugui informar amb antelació d'aquestes interrupcions.

### **B.8.3 Contingut del Client.**

- a. El Client atorga a Esri i als seus subcontractistes un dret mundial, no exclusiu i intransferible a allotjar, executar, modificar i reproduir Contingut del client segons sigui necessari per proporcionar Serveis al núvol al Client. Esri no utilitzarà, divulgarà ni accedirà a Contingut del client sense l'autorització escrita del Client, llevat que sigui raonablement necessari per oferir suport a l'ús dels Serveis al núvol per part del Client. A excepció dels drets limitats conferits a Esri en virtut d'aquest Contracte, el Client conserva els seus drets, la titularitat i l'interès sobre el Contingut del client.
- b. Si el Client accedeix a Serveis al núvol amb una aplicació proporcionada per un tercer, Esri podrà divulgar Contingut del client a aquest tercer segons sigui necessari per permetre l'interfuncionament entre l'aplicació, els Serveis al núvol i el Contingut del client.
- c. Esri podrà divulgar Contingut del client si així ho requereix la llei, una normativa, una ordre d'un jutjat o d'un altre organisme governamental, cas en el qual Esri provarà raonablement de limitar l'abast de la divulgació.

d. Quan l'ús de Serveis al núvol per part del Client finalitzi, Esri:

1. Posarà el Contingut del client a disposició d'aquest per a baixades durant un període de 30 dies a menys que el Client sol·liciti un període de disponibilitat més curt o Esri tingui prohibit fer-ho per llei; o
2. Baixarà tot el Contingut del client en possessió d'Esri a un mitjà triat pel Client i enviarà aquest Contingut del client al Client.

Esri no tindrà més obligacions d'emmagatzemar o tornar el Contingut del client quan finalitzin els Serveis al núvol.

**B.8.4 Retirada de Contingut del client.** Esri podrà suprimir o esborrar Contingut del client si hi ha raons per creure que pujar Contingut del client a Serveis al núvol o utilitzar-lo amb aquests serveis vulnera substancialment aquest Contracte. Si és raonable en aquestes circumstàncies, Esri informará el Client abans de retirar Contingut del client. Esri respondrà a qualsevol avís d'eliminació de la Llei de drets d'autor de l'era digital d'acord amb la política de drets d'autor d'Esri, disponible a [www.esri.com/legal/dmca\\_policy](http://www.esri.com/legal/dmca_policy).

**B.8.5 Suspensió dels Serveis.** Esri podrà suspendre l'accés als Serveis al núvol (i) si el Client incompleix substancialment aquest Contracte i no esmena puntualment la infracció; (ii) si Esri considera de manera raonable que l'ús dels Serveis al núvol per part del Client comportarà la responsabilitat immediata d'Esri o afectarà negativament la integritat, funcionalitat o capacitat d'ús dels Serveis al núvol; (iii) per a manteniment programat; (iv) per impedir una amenaça o un atac als Serveis al núvol, o (v) si la llei prohibeix els Serveis al núvol o els regula fins al punt que seguir subministrant-los comportaria dificultats comercials. Quan sigui possible, Esri notificarà amb antelació al Client qualsevol suspensió dels Serveis al núvol i li oferirà una oportunitat raonable d'adoptar mesures correctores.

Esri no es responsabilitza de cap dany, responsabilitat o pèrdua que pugui derivar-se de qualsevol interrupció o suspensió de Serveis al núvol o de la retirada de Contingut del client, tal com es descriu més amunt.

**B.8.6 Notificacions a Esri.** El Client informará immediatament Esri si té constància de qualsevol ús no autoritzat de la seva subscripció o de qualsevol altra infracció de seguretat respecte dels Serveis al núvol.

## CLÀUSULA B.9—DISPOSICIONS GENERALS

**B.9.1 Pagament.** El Client pagarà cada factura correcta en un termini no superior a 30 dies des de la seva recepció i remetrà el pagament a l'adreça indicada a la factura. Els clients de fora dels EUA pagaran les factures del distribuïdor autoritzat d'acord amb les condicions de pagament del distribuïdor autoritzat.

**B.9.2 Comentaris.** Esri podrà utilitzar lliurement qualsevol comentari, suggeriment o sol·licitud de millora de Productes que el Client faciliti a Esri.

**B.9.3 Patents.** El Client no podrà sol·licitar enlloc, ni permetre que altres usuaris sol·licitin, una patent o un dret similar que incorpori o es basi en qualsevol Producte. Aquesta prohibició expressa de sol·licitud de patent no serà aplicable al programari i a la tecnologia del Client, tret que els Productes o qualsevol part d'aquests siguin objecte d'una reclamació o realització preferent d'una sol·licitud de patent o similar.

**B.9.4 Restriccions sobre contractació.** Cap de les parts no oferirà un contracte a cap empleat de l'altra part associat a la prestació de Serveis durant la prestació d'aquests i posteriorment per un període d'un any. Això no restringirà que les parts puguin anunciar ofertes de feina públicament als diaris, revistes professionals o publicacions a Internet.

**B.9.5 Taxes, tarifes i costos d'enviament.** Les tarifes que Esri pressuposti al Client per les Ofertes i Serveis d'Esri no inclouen cap tipus d'impost ni taxa, com ara l'impost sobre les vendes, l'impost sobre l'ús, l'impost sobre el valor afegit (IVA), drets de duana, impostos, aranzels, despeses d'enviament i manipulació, i tarifes d'inscripció del distribuïdor. Esri afegirà les tarifes necessàries per pagar l'import total de la seva factura al Client. Esri podrà incloure taxes i despeses d'enviament i manipulació estimades en els seus pressupostos, però les podrà adaptar en la facturació. Per als Clients de fora dels EUA, el distribuïdor autoritzat podrà incloure en el pressupost impostos o taxes d'acord amb les seves pròpies polítiques.

**B.9.6 Revisió del compliment.** El Client mantindrà registres i comptes precisos i complets sobre el seu compliment de les obligacions en virtut d'aquest Contracte. Esri o el seu distribuïdor autoritzat podran realitzar una revisió del compliment d'aquests registres o comptes amb un preavis per escrit no inferior a 14 dies laborables, o podran designar un tercer independent per fer aquesta revisió en nom seu. El Client esmenarà immediatament qualsevol incompliment identificat durant la revisió de compliment. Ni Esri ni el distribuïdor autoritzat d'Esri podran dur a terme una revisió de compliment del Client en el termini de 12 mesos després de la finalització de qualsevol revisió de compliment anterior que no reveli un incompliment substancial del Client.

**B.9.7 Absència de renúncia.** El fet que una de les parts no exigeixi l'aplicació d'alguna de les disposicions d'aquest Contracte no suposarà una renúncia a aquesta ni al dret de la part a exigir l'aplicació de la disposició esmentada o de qualsevol altra amb posterioritat.

**B.9.8 Divisibilitat.** Si alguna de les disposicions d'aquest Contracte resulta inaplicable per qualsevol motiu, (i) aquesta disposició es modificarà només en la mesura que sigui necessari perquè la seva intenció sigui aplicable i (b) la resta de disposicions del Contracte continuaran en vigor.

**B.9.9 Successor i cessionaris.** El Client no podrà cedir, sublllicenciar ni transferir els seus drets ni delegar les seves obligacions en virtut d'aquest Contracte sense el consentiment previ per escrit d'Esri i el seu distribuïdor autoritzat, i qualsevol intent de fer-ho sense consentiment serà invàlid. Aquest Contracte serà vinculant per als successors i cessionaris respectius de les parts d'aquest Contracte. Malgrat el que s'ha esmentat, un contractista subjecte a un contracte amb l'Administració pública per subministrar Productes podrà cedir aquest Contracte i els Productes adquirits per lliurar-los al seu client governamental amb preavis per escrit a Esri, sempre que el client governamental accepti les condicions d'aquest Contracte. De mutu acord, les Filials d'Esri poden prestar Serveis d'acord amb les condicions d'aquest Contracte; en aquests casos, els Documents de comanda identificaran la Filial com la part que proporciona els Serveis. Els distribuïdors autoritzats d'Esri no són Filials d'Esri.

**B.9.10 Supervivència de les condicions.** El Glossari de Termes i les disposicions de les Clàusules de Condicions Generals següents sobreviuran al venciment o la resolució d'aquest Contracte: «Garanties i exempcions de responsabilitat limitades», «Limitació de la responsabilitat», «Indemnitzacions» i «Disposicions generals».

**B.9.11 Client del Govern dels EUA.** Els Productes són articles comercials, desenvolupats amb fons privats, que es proporcionen al Client en virtut d'aquest Contracte. Si el Client és una entitat o un contractista del Govern dels EUA, Esri li llicencia o proporciona subscripcions d'acord amb aquest Contracte en virtut del FAR, Subseccions 12.211/12.212, o DFARS, Subsecció 227.7202. Les Dades i els Serveis en línia d'Esri es faciliten sota llicència o subscripció en virtut de la mateixa política DFARS, Subsecció 227.7202, com a programari informàtic comercial per a les adquisicions realitzades en virtut del DFARS. Els Productes estan subjectes a restriccions i aquest Contracte regeix estrictament l'ús del Client, la modificació, el rendiment, la reproducció, la publicació, l'exhibició o la divulgació de Productes. No s'aplicaran les disposicions del Contracte que siguin incoherents amb la legislació federal. Un Client del Govern dels EUA podrà transferir Programari a qualsevol de les instal·lacions on transfereixi els ordinadors que tenen instal·lat aquest Programari. Si algun tribunal, àrbitre o comitè determina que a un Client del Govern dels EUA té més drets sobre qualsevol part dels Productes en virtut de les lleis de compres públiques vigents, aquests drets s'ampliaran només a les parts afectades. ArcGIS Online compta amb una autorització personalitzada de baix impacte de la FedRAMP, però no compleix altres requeriments de seguretat superior, concretament els que s'estableixen en la DFARS 252.239-7010.

**B.9.12 Legislació aplicable.** Aquest Contracte no està subjecte a la Convenció de les Nacions Unides sobre els Contractes de compravenda internacional de mercaderies.

- a. **Organismes públics.** Si el Client és un organisme públic, aquest Contracte es regirà per les lleis aplicables de la jurisdicció del Client.
- b. **Entitats no governamentals.** Aquest Contracte es regirà exclusivament per la legislació federal dels EUA i la legislació de l'Estat de Califòrnia, excepte els seus principis d'elecció de legislació respectius.



**B.9.13 Resolució de disputes.** Les parts seguiran els processos de solució de disputes següents:

- a. **Compensació equitativa.** Ambdues parts tindran dret a buscar un mandat, una acció particular o una altra compensació justa en qualsevol tribunal amb jurisdicció competent, sense l'obligació d'aportar una fiança o de demostrar danys com a requeriment necessari per a la compensació.
- b. **Agències del Govern dels EUA.** Aquest Contracte estarà subjecte a la Llei de disputes contractuals de 1978 i les seves modificacions posteriors (41 USC 601–613).
- c. **Altres institucions públiques.** Esri complirà els procediments de solució de disputes obligatoris en virtut de la legislació aplicable.
- d. **Arbitratge.** Tret del que s'ha indicat anteriorment, les parts es podran sotmetre a arbitratge vinculant per solucionar qualsevol disputa derivada o relacionada amb aquest Contracte que no es pugui solucionar mitjançant negociació. Si el Client és als Estats Units o en un dels seus territoris o zones perifèriques, el procediment arbitral es regirà pel Reglament d'arbitratge comercial de l'Associació Americana d'Arbitratge. Si el Client és a fora dels Estats Units, el procediment es regirà pel Reglament d'arbitratge de la Càmera de Comerç Internacional. Les parts triaran un sol àrbitre d'acord amb les normes d'arbitratge. L'idioma de l'arbitratge serà l'anglès. El lloc de l'arbitratge serà el que acordin les parts. Qualsevol de les parts, a petició de l'altra, haurà de facilitar els documents o testimonis rellevants per als aspectes més importants de la disputa.

**B.9.14 Força major.** Cap de les parts no serà responsable de l'incompliment o retard en el compliment d'aquest Contracte durant el temps que l'incompliment o retard sigui per causes alienes al control raonable de la part en qüestió. Les causes esmentades poden ser, entre d'altres, casos fortuïts, guerra, vagues, conflictes laborals, atacs cibernètics, lleis, normatives, ordres governamentals o qualsevol altre supòsit de força major.

**B.9.15 Contractista independent.** Esri és i serà en tot moment un contractista independent. Res del que s'estableix en aquest Contracte crea una relació d'empresa/treballador, client/representant o d'empresa conjunta entre Esri o el seu distribuïdor autoritzat i el Client. Cap de les parts no estarà facultada per formalitzar contractes en nom de l'altra part o per actuar d'una altra manera en el seu nom.

**B.9.16 Notificacions.** El Client podrà enviar les notificacions exigides en virtut d'aquest Contracte a Esri a l'adreça següent:

Environmental Systems Research Institute, Inc.  
At.: Contractes i Departament Jurídic  
380 New York Street  
Redlands, CA 92373-8100  
EUA  
Tel.: 909-793-2853  
C.e.: [LegalNotices@esri.com](mailto:LegalNotices@esri.com)